MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE

ÎNTRE CENTRUL PENTRU COMBATEREA CRIMELOR ECONOMICE ȘI CORUPȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA ȘI SERVICIUL DE INFORMAȚII ȘI MONITORIZAREA TRANZACȚIILOR FINANCIARE A PRINCIPATULUI MONACO PRIVIND COOPERAREA ÎN SCHIMBUL DE INFORMAȚII FINANCIARE REFERITOARE LA SPĂLAREA BANILOR ȘI FINANȚAREA TERORISMULUI

Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice şi Corupţiei al Republicii Moldova (Unitatea de Inteligență Financiară a Republicii Moldova) şi Serviciul de Informaţii şi Monitorizarea Tranzacţiilor Financiare a Principatului Monaco (SICCFIN), denumite în continuare Părţi, doresc, în spiritul cooperării şi al interesului reciproc şi în conformitate cu prevederile legislaţiei naţionale a fiecărei Părţi, să coopereze în scopul investigării şi acuzării persoanelor suspecte de spălarea banilor sau finanţarea terorismului şi alte activităţi criminale conexe cu infracţiunile de spălarea banilor sau finanţarea terorismului. În acest scop, Părţile au convenit asupra următoarelor:

1. SCHIMBUL DE INFORMAȚII

Părţile vor coopera în limitele cadrului său legal naţional şi în baza reciprocităţii la etapa colectării, prelucrării şi analizei informaţiei pe care o deţin cu privire la operaţiunile financiare în privinţa cărora există suspiciunea că au legătură cu spălarea banilor sau activităţi criminale care au legătură cu spălarea banilor sau finanţarea terorismului. În acest scop, Părţile, spontan sau la solicitare, vor efectua schimb de informaţii cu privire la orice informaţie disponibilă care ar fi relevantă pentru efectuarea de către Părţi a investigaţiei privind tranzacţiile financiare care au legătură cu spălarea banilor sau finanţarea terorismului şi a persoanelor sau întreprinderilor implicate.

2. JUSTIFICAREA SOLICITĂRII

Sub rezerva dreptului naţional, Partea solicitantă va divulga Părţii solicitate cel puţin motivul solicitării, scopul pentru care informaţiile vor fi utilizate şi informaţii suficiente pentru a permite părţii destinatare să stabilească dacă cererea se conformează dreptului intern. Orice solicitare de informaţii va fi argumentată printr-o declaraţie succintă a faptelor care stau la baza acesteia.

3. DIVULGAREA INFORMAȚIEI

(a) Sub rezerva paragrafului 3 (b), informaţiile obţinute de la Părţile respective nu vor fi transmise niciunei părţi terţe, nici nu va fi utilizată în scopuri administrative, de învinuire sau în scopuri judiciare fără consimţământul prealabil expres al Părţii care face divulgarea. Se înţelege că informaţiile obţinute în conformitate cu prezentul Memorandum pot fi utilizate doar în justiţie atunci când se referă la spălarea banilor şi/sau finanţarea terorismului, după cum este specificat în legislaţia naţională a Părţilor.

(b) În cazul în care o Parte este implicată într-un proces judiciar sau proceduri care ar cere divulgarea de informaţii pe care le-a primit de la altă Parte, Partea implicată în acest proces

sau proceduri va notifica imediat şi va solicita acordul expres al celeilalte Părţi de a divulga informaţiile, şi dacă acordul nu a fost primit, eforturi rezonabile vor fi întreprinse pentru a se asigura că informaţiile nu vor fi diseminate la orice terţ sau că limitările corespunzătoare sunt plasate vizavi de divulgare.

(c) Dacă se constată cazuri de încălcare a confidenţialităţii informaţiei, Partea prejudiciata, în vederea rezolvării conflictului, va avea dreptul să recurgă la procedurile prevăzute în standardele Grupului Egmont.

4. UTILIZAREA INFORMAŢIEI DIVULGATE

Se înţelege că informaţia sau documentele obţinute de la Părţi în baza acestui Memorandum nu va fi utilizată drept proba în nici un proces. Informaţiile schimbate între Părţi vor fi utilizate doar în scopuri specifice pentru care ea a fost solicitată sau furnizată.
Informaţia conţinută în solicitare va fi utilizată doar în cauzele relevante de investigare sau învinuire a infracţiunilor de spălarea banilor sau finanţarea terorismului. Partea solicitată, fără acordul expres al Părţii solicitante, nu poate să divulge conţinutul cererii în alte scopuri decît cel de a obţine informaţia necesară pentru a răspunde solicitării.

5. CONFIDENŢIALITATEA

Tot schimbul de informaţii efectuat între Părţi va fi supus unui control strict şi asigurării că informaţia va fi utilizată doar în mod autorizat şi confidenţial. Informaţia obţinuta în baza prezentului Memorandum este supusă secretului de stat şi este protejată cel puţin cu acelaşi grad de confidenţialitate după cum este prevăzut de legislaţia naţională a Părţii beneficiare pentru informaţia similară obţinută de la sursele naţionale.

6. PROCEDURI DE COMUNICARE

Părţile de comun acord vor organiza, în conformitate cu legislaţia statelor sale, proceduri acceptabile de comunicare şi se vor consulta reciproc în vederea implementării prezentului Memorandum.

7. LIMBA OFICIALĂ DE COMUNICARE

Comunicarea dintre Părţi se va efectua în limba engleză.

8. REFUZUL ACORDĂRII ASISTENŢEI

Părţile nu au obligaţia de a oferi asistenţă în cazul în care:

(i) furnizarea de informaţii ar fi de natură să aducă atingere suveranităţii, securităţii, interesul naţional sau altor interese esenţiale ale statului Părţii solicitate.

(ii) Partea stabileşte că furnizarea informaţiei sau a documentelor solicitate ar putea prejudicia nejustificat investigaţia sau procedurile judiciare desfăşurate în ţara Părţii solicitate sau dacă proceduri judiciare au fost deja iniţiate cu privire la unele fapte care au tangenţă cu solicitarea.

9. NOTIFICAREA

În cazul în care Partea solicitată este de părere că cererea nu poate fi satisfăcută, Partea solicitată va notifica în scris Partea solicitantă.

10. COOPERAREA SUPLIMENTARĂ

Părţile vor discuta şi alte modalităţi de cooperare în scopul prevenirii, identificării şi curmării infracţiunilor de spălarea banilor şi finanţarea terorismului.

11. AMENDAMENTE

Prezentul Memorandum poate fi modificat de comun acord în orice moment, care va lua forma unui protocol separat, care va constitui o parte integrantă a prezentului Memorandum.

12. DATA INTRĂRII ÎN VIGOARE

Prezentul Memorandum este încheiat pe un termen nelimitat şi intră în vigoare la data recepţionării notificării, prin canale diplomatice, despre îndeplinirea de către Republica Moldova a procedurii interne necesare intrării lui în vigoare.

13. ÎNCETAREA

Prezentul memorandum poate fi denunţat în orice moment. Încetarea acestuia va intra în vigoare din momentul recepţionării unei notificări în scris de la cealaltă Parte.

Termenii şi condiţiile prezentului Memorandum care ţin de confidenţialitatea informaţiilor primite înainte de încetarea prezentului Memorandum vor rămâne în vigoare după încetarea prezentului Memorandum.

Semnat la Chişinău, la 12. octombrie 2010, în două exemplare originale fiecare în limba moldovenească, franceză şi engleză. În cazul apariţiei divergenţelor la interpretarea sau aplicarea prevederilor prezentului Memorandum, textul în limba engleză va fi de referinţă.

Pentru
Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice şi Corupţiei al Republicii Moldova

Viorel CHETRARU
Director

Pentru
Serviciul de Informaţii şi Monitorizarea Tranzacţiilor Financiare a Principatului Monaco

Ariane PICCO-MARGOSSIAN
Director